

Title	フアン・ホセ・サエールの詩学：『グロサ』におけるダンテとの間テクスト性を通して
Sub Title	Poetics of Juan José Saer : through the intertextuality with Dante in Glosa
Author	浜田, 和範(Hamada, Kazunori)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2022
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2021. )
JaLC DOI	
Abstract	<p>本研究は、アルゼンチンの作家フアン・ホセ・サエール ( 1937-2005 ) の代表作『グロサ』 ( 1986 ) におけるダンテとの間テクスト性を通じて、作家自身の創作原理の一端を明らかにするものである。遂行にあたっては作家本人、ならびにアルゼンチン文学 / ラテンアメリカ文学さらには人文学一般に関する研究文献を入手して草稿レベルからの作家研究および作品分析を行い、その成果を第42回ラテンアメリカ学会定期大会にて個人発表「フアン・ホセ・サエール『グロサ』」におけるダンテの存在」として発表した。発表の概要は以下の通りである。</p> <p>『グロサ』においては古典から現代に至るさまざまな作家との間テクスト性が見られるが、ダンテとのそれは詳細に顧みられてこなかった。とはいえ作家が書いた三篇の詩「ダンテ」において観察しうる特徴、特に三人での散歩という要素は『グロサ』と重なるものであり、また小説終結部の虚無的な宇宙観が『天国篇』への対抗として書かれているのみならず、未来の破局から現在を照射するその構成は比喻形象的リアリズム ( アウエルバッハ ) を逆向きの形で具現化している。そのようなアイロニカルな間テクスト性を通じることで、『グロサ』における瞬間的なエピソードが明らかになる。特にその記述に隣接する埋み火のイメージは、ダンテの火とは異なるサエール独自の形象へと昇華されており、メランコリーの虚無的な宇宙の中で記憶を原動力に儂く展開する生の営みとしての語り、というサエール詩学の核心が『グロサ』に観察されることを立証した。</p> <p>上の報告に基づいた学術論文をスペイン語にて執筆し、現在投稿先を探している。また副産物として、『グロサ』日本語訳の準備を進め、こちらは2022年刊行予定となっている。</p> <p>This research aims to clarify the principle of the creation of the Argentine writer Juan José Saer (1937-2005), through the intertextuality between his masterpiece Glosa (1986) and Dante. To accomplish the purpose, I obtained several materials on the author, Argentine or Latin American literature or Humanities in general, and tried a genetic approach as well as an analysis of the novel itself. The result of the investigation was published as an academic paper titled "The Presence of Dante in Juan José Saer's Glosa", read at the 42nd Congress of Japan Association for Latin American Studies (JALAS). Its outline is as follows:</p> <p>Glosa has intertextualities with various writers from Ancient Times to Modern times, but the one with Dante has not been analyzed in detail. Nevertheless, the three poems written by Saer and compiled under the title 'Dante', have some elements in common with Glosa -especially a promenade by three characters. Moreover, the nihilistic cosmovision at its end is written as a countervision of Paradiso; and its composition that puts the present in the perspective from the future is a reverse incarnation of Erich Auerbach's figurative realism. At the same time, the ephemeral epiphany of Glosa is clear through this intertextuality. Especially, the description of embers, adjacent to that epiphany, explains the core of Saer's poetics: narration as an ephemeral act of life driven by the reminiscence in the middle of the nihilistic universe full of melancholy. I wrote an academic article in Spanish based on the paper mentioned above, and am looking for where to publish it. I also prepared the Japanese edition of Glosa, which will be published in 2022.</p>
Notes	
Genre	Research Paper
URL	<a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=202100003-20210110">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=202100003-20210110</a>

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the Keio Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

研究代表者	所属	法学部	職名	専任講師	補助額	100 (C) 千円
	氏名	浜田 和範	氏名 (英語)	Kazunori Hamada		
研究課題 (日本語)						
ファン・ホセ・サエールの詩学—『グロサ』におけるダンテとの間テクスト性を通して						
研究課題 (英訳)						
Poetics of Juan José Saer—through the intertextuality with Dante in Glosa						
1. 研究成果実績の概要						
<p>本研究は、アルゼンチンの作家ファン・ホセ・サエール(1937-2005)の代表作『グロサ』(1986)におけるダンテとの間テクスト性を通じて、作家自身の創作原理の一端を明らかにするものである。遂行にあたっては作家本人、ならびにアルゼンチン文学／ラテンアメリカ文学さらには人文学一般に関する研究文献を入手して草稿レベルからの作家研究および作品分析を行い、その成果を第42回ラテンアメリカ学会定期大会にて個人発表「ファン・ホセ・サエール『グロサ』におけるダンテの存在」として発表した。発表の概要は以下の通りである。</p> <p>『グロサ』においては古典から現代に至るさまざまな作家との間テクスト性が見られるが、ダンテとのそれは詳細に顧みられてこなかった。とはいえ作家が書いた三篇の詩「ダンテ」において観察しうる特徴、特に三人での散歩という要素は『グロサ』と重なるものであり、また小説終結部の虚無的な宇宙観が『天国篇』への対抗として書かれているのみならず、未来の破局から現在を照射するその構成は比喩形象的リアリズム(アウエルバツハ)を逆向きの形で具現化している。そのようなアイロニカルな間テクスト性を通じることで、『グロサ』における瞬間的なエピファニーが明らかになる。特にその記述に隣接する埋み火のイメージは、ダンテの火とは異なるサエール独自の形象へと昇華されており、メランコリーの虚無的な宇宙の中で記憶を原動力に儚く展開する生の営みとしての語り、というサエール詩学の核心が『グロサ』に観察されることを立証した。</p> <p>上の報告に基づいた学術論文をスペイン語にて執筆し、現在投稿先を探している。また副産物として、『グロサ』日本語訳の準備を進め、こちらは2022年刊行予定となっている。</p>						
2. 研究成果実績の概要 (英訳)						
<p>This research aims to clarify the principle of the creation of the Argentine writer Juan José Saer (1937-2005), through the intertextuality between his masterpiece Glosa (1986) and Dante. To accomplish the purpose, I obtained several materials on the author, Argentine or Latin American literature or Humanities in general, and tried a genetic approach as well as an analysis of the novel itself. The result of the investigation was published as an academic paper titled "The Presence of Dante in Juan José Saer's Glosa", read at the 42nd Congress of Japan Association for Latin American Studies (JALAS). Its outline is as follows:</p> <p>Glosa has intertextualities with various writers from Ancient Times to Modern times, but the one with Dante has not been analyzed in detail. Nevertheless, the three poems written by Saer and compiled under the title 'Dante', have some elements in common with Glosa -especially a promenade by three characters. Moreover, the nihilistic cosmovision at its end is written as a countervision of Paradiso; and its composition that puts the present in the perspective from the future is a reverse incarnation of Erich Auerbach's figurative realism. At the same time, the ephemeral epiphany of Glosa is clear through this intertextuality. Especially, the description of embers, adjacent to that epiphany, explains the core of Saer's poetics: narration as an ephemeral act of life driven by the reminiscence in the middle of the nihilistic universe full of melancholy. I wrote an academic article in Spanish based on the paper mentioned above, and am looking for where to publish it. I also prepared the Japanese edition of Glosa, which will be published in 2022.</p>						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)	発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)			
浜田和範	ファン・ホセ・サエール『グロサ』におけるダンテの存在	第42回日本ラテンアメリカ学会定期大会	2021年6月6日			